

VOLTECTOR™ OPERATING INSTRUCTIONS

MODEL V11-A AC/DC VOLTAGE TESTER

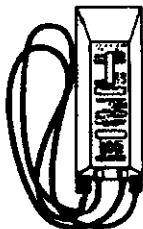


Fig. 1

PROBES STORED IN
HOUSING

BEFORE USE...

- **MAKE SURE...**
To check your VOLTECTOR™ on a known live voltage.
- **REMEMBER...**
Your VOLTECTOR™ is designed for intermittent duty only. It should take but several seconds to note a voltage indication. If the reading is maintained longer than 20 seconds, damage to the unit can occur.
- **AND PLEASE...**
Observe all Standard Industry Safety Rules.

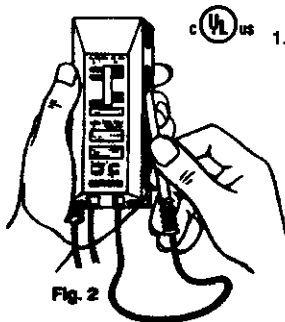


Fig. 2

TO REMOVE PROBES

EVERYDAY USES...

1. IS VOLTAGE AC OR DC?

Insert **RED** Probe in one side of the line, **BLACK** Probe in the other side.

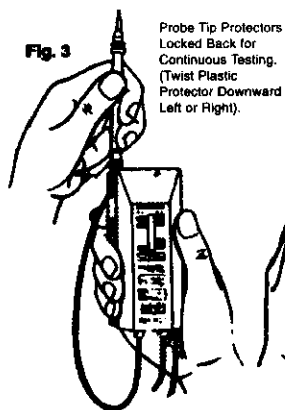
AC VOLTS PRESENT

Both sides of neon bulb will glow. Indicator will show voltage value. Read on right side of range window.

DC VOLTS PRESENT

One side (negative) only will glow. Indicator will show voltage reading. Read on left side of range window.

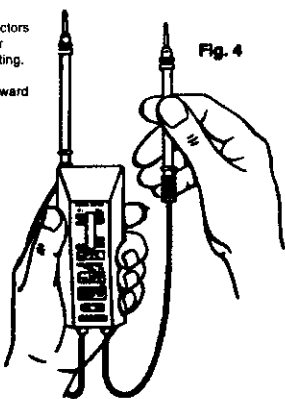
Fig. 3



TO INSERT PROBE
IN UPPER POSITION

Probe Tip Protectors
Locked Back for
Continuous Testing.
(Twist Plastic
Protector Downward
Left or Right).

Fig. 4



READY FOR USE

2. DETERMINE GROUND SIDE OF LINE

Touch one probe to 'ground' - conduit, box or lug - making sure of clean, positive contact. Insert other probe in each terminal or side of the line. Ground side will produce NO volt indication (no glow, no plunger action).

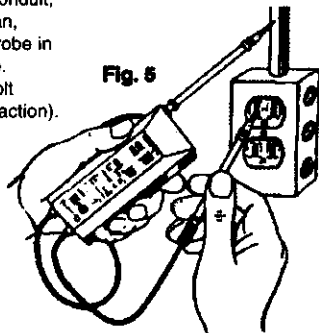


Fig. 5

3. DETERMINE GROUND SIDE OF MOTOR OR APPLIANCE

Turn equipment ON. Touch one probe to motor frame, making sure of clean, positive contact.

Touch other probe to each of the line connections to the motor. Ground side will produce NO volt indication (no glow, no plunger action).

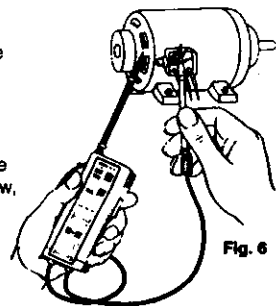


Fig. 6

4. CHECK FUSES - SINGLE PHASE

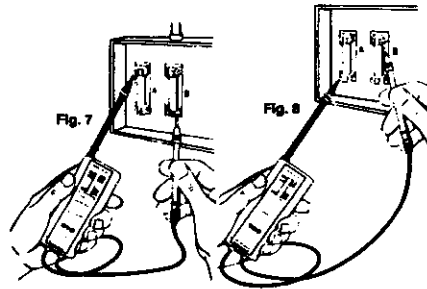


Fig. 7

Fig. 8

TOUCH EACH PROBE TO
TERMINAL SHOWN

TOUCH EACH PROBE TO
TERMINAL SHOWN

NO VOLTS INDICATED
FUSE A IS BLOWN
(Fuse adjacent to load side
probe)

NO VOLTS INDICATED
FUSE B IS BLOWN
(Fuse adjacent to load side
probe)

VOLTS INDICATED
FUSE A IS OK

VOLTS INDICATED
FUSE B IS OK

5. CHECK FUSES -

THREE PHASE

Fig. 9 shows connections of probes to check Fuse C.

NO VOLTS INDICATED OR BELOW NORMAL VOLTS FUSE C IS BLOWN

(Fuse adjacent to load side probe)

VOLTS (NORMAL VALUE) INDICATED FUSE C IS OK

To CHECK FUSE A...touch one probe to terminal 1, the other to terminal 4. No volts indication or below normal indication. Fuse A is BLOWN (Fuse adjacent to load side probe).

To CHECK FUSE B...touch one probe to terminal 3, the other to terminal 6. No volt indication or below normal indication. Fuse B is BLOWN (Fuse adjacent to load side probe).

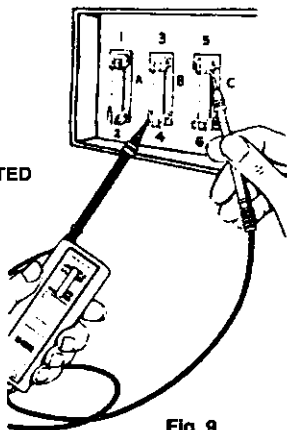


Fig. 9

SPERRY INSTRUMENTS
The Professional's Choice®

2150 Joshua's Path, Suite 302, Hauppauge, New York 11788

800-645-5398 • 631-231-7050

Fax: 631-434-3128 • www.awsperry.com

VOLTECTOR™ INSTRUCCIONES DE USO

MODELO V11-A PROBADOR DE TENSION CA/CC

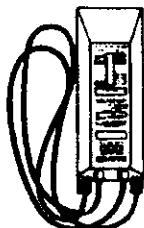


Fig. 1

PUNTA DE PRUEBA INSERTAS EN LA CUBIERTA

ANTES DE USARLO...

• ASEGÚRESE DE...

Verificar el funcionamiento de su VOLTECTOR™ sobre una tensión conocida.

• RECUERDE...

Su VOLTECTOR™ no está diseñado para operar en forma continua. Se podría tardar varios segundos en detectar una tionsión. Si la lectura se mantiene por más de 20 segundos, la unidad podría dañarse.

• Y POR FAVOR...

Cumpla con todas las Normas Estándar de Seguridad Industrial.

USOS DIARIOS...

1. ¿LA TENSION ES CA O CC?

Insert la punta de prueba ROJA a un lado de la líneas y la punta de prueba NEGRA al otro lado.

SE DETECTA TENSION CA

Se encenderán ambos lados del tubo de neón. El indicador mostrará el valor de la tensión. La lectura aparece al costado derecho del indicador de rango.

SE DETECTA TENSION CC

Sólo se encenderá un lado (negativo) del tubo de neón. El indicador mostrará la lectura de la tensión. La lectura aparece al costado izquierdo del indicador de rango.

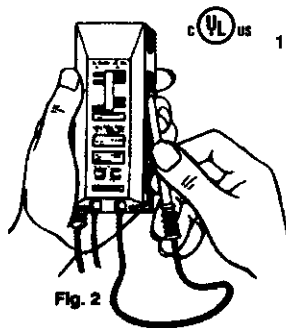


Fig. 2

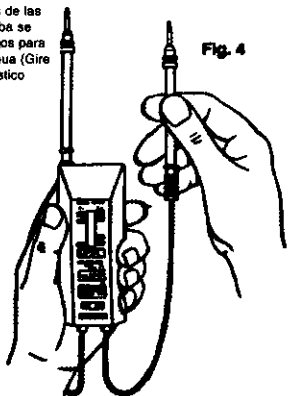
PARA SACAR LAS PUNTA DE PRUEBA

Fig. 3



Los protectores de las puntas de prueba se pueden dejar fijos para medición continua (Gire el protector plástico hacia abajo a la izquierda o a la derecha).

Fig. 4



PARA INSERTAR LAS PUNTAS DE PRUEBA EN LA POSICIÓN SUPERIOR

LISTO PARA USAR

2. DETERMINE EL LADO CON CONEXIÓN A TIERRA DE LA LÍNEA

Toque la "conexión a tierra", conducto, caja o terminal, con una de las puntas de prueba asegurándose de hacer un contacto limpio y efectivo. Inserte la otra punta de prueba en cada terminal o lado de la línea.

El lado de la conexión a tierra no indicará la presencia de tensión (no se encenderá el tubo de neón ni se percibirán chispas)

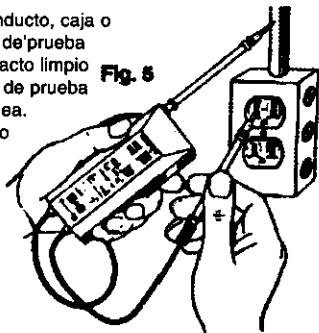


Fig. 5

3. VERIFIQUE EL COSTADO CON CONEXIÓN A TIERRA DE UN MOTOR O DISPOSITIVO

Encienda el equipo. Toque la carcasa del motor con una de las puntas de prueba, asegurándose de que el contacto sea limpio y positivo. Con la otra punta de prueba toque cada una de las conexiones de línea del motor.

El costado con conexión a tierra no indicará la presencia de tensión (no se encenderá el tubo de neón ni se percibirán chispas)

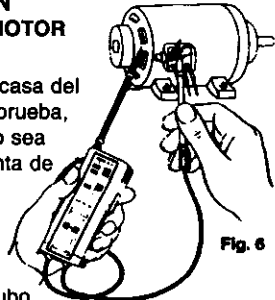


Fig. 6

4. VERIFIQUE FUSIBLES MONOFÁSICOS

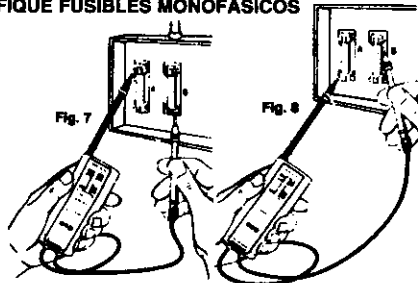


Fig. 7

Fig. 8

SI AL TOCAR LOS TERMINALES CON LAS PUNTAS DE PRUEBA EN LA FORMA INDICADA **NO SE DETECTA TENSIÓN**, SIGNIFICA QUE EL FUSIBLE A ESTÁ QUEMADO.

(El fusible ubicado junto a la punta de prueba de carga).

SI SE DETECTA TENSIÓN, EL FUSIBLE A ESTÁ OK.

SI AL TOCAR LOS TERMINALES CON LAS PUNTAS DE PRUEBA EN LA FORMA INDICADA **NO SE DETECTA TENSIÓN**, SIGNIFICA QUE EL FUSIBLE B ESTÁ QUEMADO.

(El fusible ubicado junto a la punta de prueba de carga).

SI SE DETECTA TENSIÓN, EL FUSIBLE B ESTÁ OK.

5. VERIFIQUE FUSIBLES TRIFÁSICOS

La figura 9 muestra la forma de conectar las puntas de prueba para verificar el Fusible C.

SI NO SE DETECTA TENSION, SIGNIFICA QUE EL FUSIBLE C ESTÁ QUEMADO.

(El fusible ubicado junto a la punta de prueba de carga)

SI SE DETECTA TENSION (VALOR NORMAL), EL FUSIBLE C ESTÁ OK.

Para VERIFICAR EL FUSIBLE A...

toque el terminal 1 con una punta de prueba y el terminal 4 con la otra punta de prueba. Si no se detecta tensión o el valor está bajo el nivel normal, significa que el fusible A está QUEMADO. (El fusible ubicado junto a la punta de prueba de carga).

Para VERIFICAR EL FUSIBLE B...

toque el terminal 3 con una punta de prueba y el terminal 6 con la otra punta de prueba. Si no se detecta tensión o el valor está bajo el nivel normal, significa que el fusible B está QUEMADO. (El fusible ubicado junto a la punta de prueba de carga).

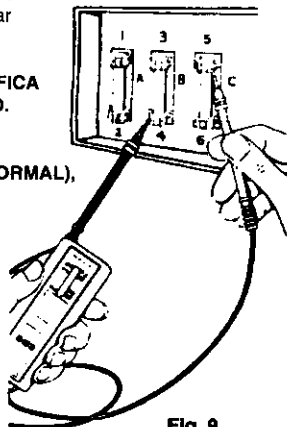


Fig. 9

3/03

VOLTECTOR™ MODE D'EMPLOI

MODÈLE V11-A CONTRÔLEUR DE TENSION CA/CC

AVANT L'UTILISATION...

- **S'ASSURER...**
de vérifier le fonctionnement du VOLTECTOR™ avec une tension connue.
- **SE RAPPELER...**
que le VOLTECTOR™ est conçu pour un service intermittent seulement. Il suffit de quelques secondes pour noter l'indication d'une tension. Si l'affichage est maintenu plus de 20 secondes, l'appareil pourrait être endommagé.
- **ET SURTOUT...**
observer toutes les consignes de sécurité standard de l'industrie.

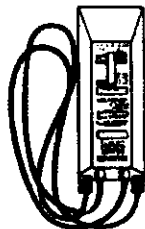


Fig. 1

SONDES RANGÉES
DANS LE BOÎTIER



UTILISATION DE ROUTINE

1. LA TENSION EST-ELLE CA OU CA?

Insérer la sonde ROUGE d'un côté de la ligne, la sonde NOIRE de l'autre côté.

SI UNE TENSION CA EST PRÉSENTE

Les deux côtés de l'ampoule au néon s'illumineront. L'affichage indiquera la valeur de la tension. Lire le côté droit de la fenêtre des pages.

SI UNE TENSION CC EST PRÉSENTE

Un côté (le négatif) seulement s'illuminera. L'affichage indiquera la lecture de la tension. Lire le côté gauche de la fenêtre des pages.

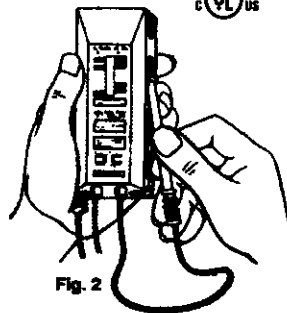


Fig. 2

POUR ENLEVER LES SONDES

SPERRY INSTRUMENTS
The Professional's Choice®

2150 Joshua's Path, Suite 302, Hauppauge, New York 11788

800-645-5398 • 631-231-7050

Fax: 631-434-3128 • www.awsperry.com

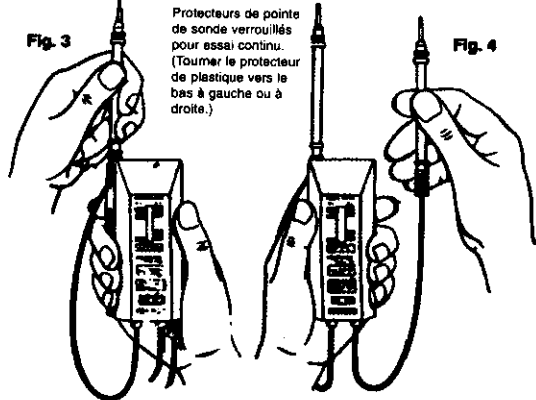


Fig. 3

Protecteurs de pointe de sonde verrouillés pour essai continu. (Tourner le protecteur de plastique vers le bas à gauche ou à droite.)

Fig. 4

POUR INSÉRER LA SONDE EN POSITION VERTICALE

PRÊT À UTILISER

2. DÉTERMINER LE CÔTÉ TERRE D'UNE LIGNE

Faire toucher une sonde à la "terre" - un conduit, une boîte de prises ou une cosse - en s'assurant que le contact est propre et ferme. Insérer l'autre sonde dans chaque borne ou côté de la ligne. Le côté terre produira l'indication "AUCUNE tension" (pas de luminescence, pas d'action du plongeur).

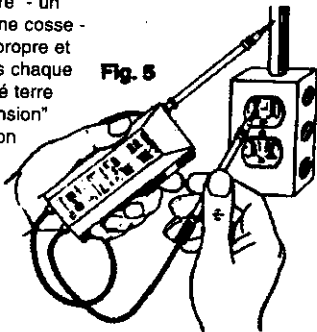


Fig. 5

3. DÉTERMINER LE CÔTÉ TERRE D'UN MOTEUR OU D'UN APPAREIL ÉLECTRIQUE

Mettre le matériel à la position OUVERT (ON). Faire toucher une sonde au bâti du moteur, en s'assurant que le contact est propre et ferme. Faire toucher l'autre sonde à chacune des connexions de la ligne au moteur. Le côté terre produira l'indication "AUCUNE tension" (pas de luminescence, pas d'action de plongeur).

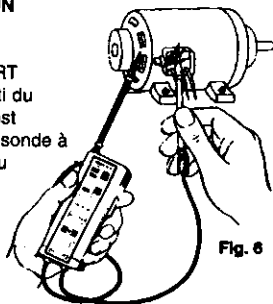


Fig. 6

4. VÉRIFIER DES FUSIBLES - EN MONOPHASÉ

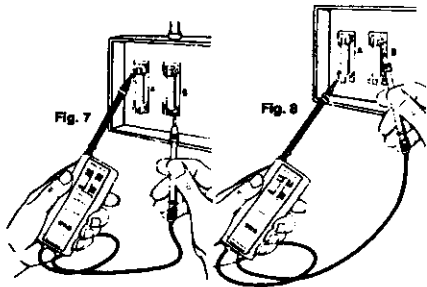


Fig. 7

Fig. 8

FAIRE TOUCHER CHAQUE SONDE À LA BORNE MONTRÉE. AUCUNE TENSION INDICUÉE: LE FUSIBLE A EST GRILLÉ

(le fusible adjacent à la sonde côté charge)

TENSION INDICUÉE: LE FUSIBLE A EST BON

FAIRE TOUCHER CHAQUE SONDE À LA BORNE MONTRÉE. AUCUNE TENSION INDICUÉE: LE FUSIBLE B EST GRILLÉ

(le fusible adjacent à la sonde côté charge)

TENSION INDICUÉE: LE FUSIBLE B EST BON

5. VÉRIFIER DES FUSIBLES - EN TRIPHASÉ

La figure 9 montre les connexions des sondes pour vérifier le fusible C.

AUCUNE TENSION INDICUÉE OU TENSION SOUS LA NORMALE:

LE FUSIBLE C EST GRILLÉ (le fusible adjacent à la sonde côté charge)

TENSION DE VALEUR NORMALE INDICUÉE: LE FUSIBLE C EST BON

POUR VÉRIFIER LE FUSIBLE A...

faire toucher une sonde à la borne 1 et l'autre à borne 4. Indication d'une tension nulle ou sous la normale: le fusible A est GRILLÉ (le fusible adjacent à la sonde côté charge).

POUR VÉRIFIER LE FUSIBLE B...

faire toucher une sonde à la borne 3 et l'autre à la borne 6. Indication d'une tension nulle ou sous la normale: le fusible B est GRILLÉ (le fusible adjacent à la sonde côté charge).

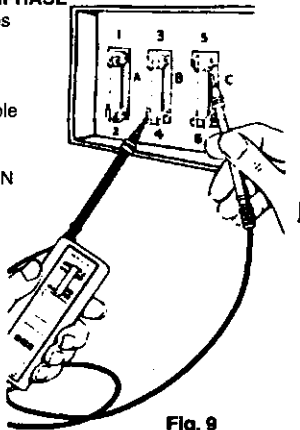


Fig. 9

SPERRY INSTRUMENTS **The Professional's Choice®**

2150 Joshua's Path, Suite 302, Hauppauge, New York 11788

800-645-5398 • 631-231-7050

Fax: 631-434-3128 • www.awsperry.com